



L'avenir radieux d'un vieux cantique



Nous proposons le EG 508 « **Wir pflügen und wir streuen** » pour l'animation d'une fête des moissons et des récoltes.

La fête de la récolte ou la fête des moissons tire son origine de la tradition juive du SOUKKOT ou fête des tentes. Après les récoltes des produits de la terre, c'est le temps de la joie (Lévitique 23,39 ; Psaume 126.5 ; Isaïe 9.2 ; Jean 4.36) et de la reconnaissance.

Le thème de la moisson est souvent associé à celui de la semence et comme métaphore de l'ensemble des activités humaines sur lesquelles Dieu accorde sa clémence (« Ernte, Herbst und Dankfest » dans la liturgie allemande).

Ce chant est d'origine profane (« Bauernlied »). Le texte a été composé par le poète allemand Matthias Claudius, fils d'une longue lignée de pasteurs et lui-même étudiant en théologie et proche ami du compositeur J. Brahms. La mélodie est composée par Johann André et l'arrangement que nous connaissons aujourd'hui provient de Johann Abraham Peter Schulz .

La force poétique et théologique de ce chant dans le texte allemand résume en soi toute la thématique de la grâce de Dieu et de la reconnaissance, comme réponse de l'homme. Ce chant traverse toute la liturgie des églises protestantes issues de la mission, notamment celle de la CEEVA et du DEFAP. Il est traduit dans plusieurs langues (particulièrement dans la langue Ewe du sud du Togo «Mie nlo miafe agblewo me ») et devient de ce fait un chant de ralliement pour l'animation des fêtes des moissons et aussi des fêtes missionnaires. La traduction anglaise (« We plough the fields and scatter ») est une version courte de 3 strophes, plus adaptable en gospel [http://en.wikipedia.org/wiki/We Plough the Fields and Scatter](http://en.wikipedia.org/wiki/We_Plough_the_Fields_and_Scatter)

Paroles

Malgré son origine profane, le texte est un condensé d'allusions bibliques et théologiques. Le thème de la semence réfère à celui de la passion du Christ (*En vérité, en vérité, je vous le dis, si le grain de blé qui est tombé en terre ne meurt, il reste seul; mais, s'il meurt, il porte beaucoup de fruit. Jean 12,24*). L'énumération des éléments cosmiques renvoie à l'histoire de la création comme don de Dieu et le devoir de l'homme de la préserver et de la sauvegarder (Genèse 8,22 ; Jacques 1,17). L'urgence des actions de grâce de la part de l'homme a comme arrière plan historique le thème du sacrifice de Caïn et d'Abel. Enfin, le thème de fond est celui de la croissance et de l'abondance comme signe de bénédiction de Dieu .

Mélodie et arrangement musical

En sib, le début du chant concerne l'activité humaine (le labour, l'éparpillement des graines...), la deuxième partie est consacrée à l'action de Dieu quasiment à l'insu de l'homme et le refrain est un appel au remerciement (la répétition de *Dankt*, 4 fois). Il faut noter que l'action de Dieu est accentuée par un accord parfait en fa, du ton principal.

Frédéric Setodzo, Service musique UEPAL



Le saviez-vous ?

Johann Abraham Peter Schulz met l'accent sur la nécessité de rendre accessible l'interprétation du texte, tant du point de vue musical que du fond, à tout public.

« Dans tous ces chants, ma préoccupation demeure de chanter plus de manière populaire qu'artistique, de telle sorte que des amateurs de chant non exercés puissent facilement les reprendre et les apprendre par cœur.

Finalement, je n'ai choisi que des textes de nos poètes qui me paraissaient être faits pour ces chants populaires. Et je me suis efforcé de proposer des mélodies de la plus grande simplicité de telle sorte que l'on a l'impression d'y retrouver quelque chose de connu. »

Selbstzeugnis, Lieder im Volkston, Vorrede



Boîte à idées

- ✓ Donner une sensibilité gospel en introduisant un rythme ternaire et une structure en solo (strophe)/répons (refrain à 4 voix).
- ✓ Accompagner le chant avec une fanfare ou groupe d'instruments à vent et percussions.
- ✓ Avec un groupe d'enfants ou de jeunes, mettre le chant en scène par mime ou en danse.
- ✓ Proposer soit :
 - * Une procession d'entrée avec dépose des produits des récoltes pour décorer l'autel.
 - * Comme chant de louange ou pendant la collecte.

